

Draft Circular replacing the Circular No.05/2019/TT-BTTTT dated 9 July 2019 specifying the list of products and goods with unsafe capability under management responsibility of Ministry of Information and Communications (ID 621 – mã thông báo G/TBT/N/VNM/161)

Dự thảo Thông tư thay thế Thông tư số 05/2019/TT-BTTTT ngày 09 tháng 7 năm 2019 quy định Danh mục sản phẩm, hàng hóa có khả năng gây mất an toàn thuộc trách nhiệm quản lý của Bộ Thông tin và Truyền thông (ID 621)

Nước nêu quan ngại	Phiên họp Ủy ban Tháng 05/2020	Tiếng Việt	Sản phẩm
Hoa Kỳ	The delegation of the United States provided the following statement. The United States thanks Viet Nam for its recent notification of the draft Circular "Regulations on list of products and goods liable to cause unsafety under the governance of the Ministry of Information and Communications (MIC)" as G/TBT/N/VNM/161. We understand this circular replaces Circular No. 05/2019/TT-BTTTT. The US Information Technology Industry Council (ITIC) provided Viet Nam comments through MIC and the US Enquiry Point on 23 March 2020. We received substantive responses on 17 March 2020. ITIC again responded on 27 April 2020. We appreciate the robust discussion of this measure through the enquiry points. Our understanding is the draft Circular will go into effect on 1 July 2020, less than two months after Viet Nam plans to release the final measure on 10 May 2020. This short transition period does not allow a reasonable interval for stakeholders to come into compliance with the	Phái đoàn Hoa Kỳ đã đưa ra tuyên bố như sau: Hoa Kỳ cảm ơn Việt Nam vì đã thông báo gần đây về dự thảo Thông tư “Quy định danh mục sản phẩm, hàng hóa có khả năng gây mất an toàn thuộc phạm vi quản lý của Bộ Thông tin và Truyền thông (MIC)” với mã tham chiếu G/TBT/N/VNM/161. Chúng tôi hiểu rằng Thông tư này sẽ thay thế Thông tư số 05/2019/TT-BTTTT. Hội đồng Công nghiệp Công nghệ Thông tin Hoa Kỳ (ITIC) đã gửi góp ý cho Việt Nam thông qua Bộ Thông tin và Truyền thông và đầu mỗi hỏi đáp TBT Hoa Kỳ vào ngày 23 tháng 3 năm 2020. Chúng tôi đã nhận được phản hồi nội dung vào ngày 17 tháng 3 năm 2020. ITIC tiếp tục gửi phản hồi bổ sung vào ngày 27 tháng 4 năm 2020. Chúng tôi đánh giá cao các cuộc trao đổi kỹ lưỡng về biện pháp này thông qua các đầu mỗi hỏi đáp. Theo chúng tôi được biết, dự thảo Thông tư dự kiến sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 7	Sản phẩm, hàng hóa có khả năng gây mất an toàn

	requirements and will likely cause significant delays to international trade of impacted products. We ask Viet Nam to implement at least a one-year transition period after the measure is finalized to allow stakeholders to adapt their products and methods of production to the new requirements. We also understand that the draft Circular may invalidate existing Type Approval (TA) and Suppliers' Declarations of Conformity (SDoC) certificates. Can Viet Nam please confirm our understanding? We would request that Viet Nam continue to recognize the validity of existing TA and SDoC certificates until their expiration. Invalidation of existing certificates would be costly and overly burdensome for companies that have already spent time and money on the required existing certifications for Viet Nam. Our understanding from US industry is that Viet Nam does not currently have any established laboratories qualified to test a number of products listed in the draft Circular. This situation would make compliance with the regulations impossible within the current specified transition period and create a significant testing backlog. When does Viet Nam expect a majority of its existing approved laboratories to be qualified to conduct this scope of testing?	năm 2020, chưa đầy hai tháng sau khi Việt Nam dự kiến ban hành văn bản chính thức vào ngày 10 tháng 5 năm 2020. Khoảng thời gian chuyển tiếp ngắn như vậy không đủ để các bên liên quan kịp thời tuân thủ các yêu cầu mới và có thể gây ra sự chậm trễ đáng kể đối với hoạt động thương mại quốc tế của các sản phẩm bị ảnh hưởng. Chúng tôi đề nghị Việt Nam áp dụng thời gian chuyển tiếp ít nhất một năm sau khi văn bản được ban hành chính thức để tạo điều kiện cho các bên liên quan điều chỉnh sản phẩm và quy trình sản xuất phù hợp với các yêu cầu mới. Chúng tôi cũng được biết rằng dự thảo Thông tư có thể làm mất hiệu lực các Giấy chứng nhận Phê duyệt kiểu loại (TA) và Bản tự công bố hợp quy (SDoC) hiện hành. Việt Nam có thể xác nhận điều này không? Chúng tôi đề nghị Việt Nam tiếp tục công nhận hiệu lực của các chứng nhận TA và SDoC hiện có cho đến khi chúng hết hạn. Việc vô hiệu hóa các chứng nhận hiện tại sẽ gây tổn kém và tạo gánh nặng đáng kể cho các doanh nghiệp đã đầu tư thời gian và chi phí để đáp ứng các yêu cầu chứng nhận trước đây của Việt Nam. Theo thông tin từ ngành công nghiệp Hoa Kỳ, hiện tại Việt Nam chưa có phòng thử nghiệm nào được công nhận đủ năng lực để thử nghiệm một số sản phẩm được liệt kê trong dự thảo Thông tư. Tình trạng này sẽ	
--	--	--	--

		khuyến việc tuân thủ quy định trở nên bất khả thi trong khoảng thời gian chuyển tiếp hiện tại, đồng thời gây ra tổn động lớn trong việc thử nghiệm. Việt Nam dự kiến khi nào phần lớn các phòng thử nghiệm được phê duyệt hiện có sẽ đủ điều kiện để thực hiện phạm vi thử nghiệm theo các yêu cầu mới?	
Việt Nam	In response, the delegation of Viet Nam provided the following statement. The draft Circular amending and supplementing a number of articles of Circular No.05/2019/TT-BTTTT was notified to WTO Members in notification G/TBT/N/VNM/161 with 60 days granted for comments. In this draft Circular, the list of goods liable to cause unsafety was updated with the technical regulations QCVN 86:2019/BTTTT, which was promulgated in November 2019 and shall enter into force on 1 July 2020. This national technical regulation was previously notified to WTO on 25 March 2019 in notification G/TBT/N/VNM/138 with 60 days granted for comments. Since then Viet Nam had not received any comment from WTO Members. Therefore, the enterprises have had more than six months from the date of promulgation of the above-mentioned technical regulation to prepare for application and TBT Agreement Article 2.12 was met in this case. Viet Nam will follow and designate and recognize the competent testing labs under the new technical regulation before the date of	Đáp lại, phái đoàn Việt Nam đã đưa ra tuyên bố như sau: Dự thảo Thông tư sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 05/2019/TT-BTTTT đã được thông báo tới các Thành viên WTO theo thông báo G/TBT/N/VNM/161 với thời gian 60 ngày để lấy ý kiến góp ý. Trong dự thảo Thông tư này, danh mục hàng hóa có khả năng gây mất an toàn đã được cập nhật theo Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia QCVN 86:2019/BTTTT, được ban hành vào tháng 11 năm 2019 và sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2020. Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia này trước đó đã được thông báo tới WTO vào ngày 25 tháng 3 năm 2019 theo mã tham chiếu G/TBT/N/VNM/138, cũng với thời hạn 60 ngày để lấy ý kiến góp ý. Kể từ thời điểm đó, Việt Nam không nhận được bất kỳ bình luận nào từ các Thành viên WTO. Do vậy, các doanh nghiệp đã có hơn sáu tháng kể từ ngày ban hành quy chuẩn kỹ thuật nêu trên để chuẩn bị áp dụng, và quy định tại Điều 2.12 của Hiệp định TBT đã được tuân thủ trong trường hợp này. Việt Nam sẽ thực hiện việc chỉ định và công nhận các phòng thử nghiệm có năng lực phù	

	its entry into force. After this date, directions will be given to specific cases where the competence of testing labs is not satisfactory. Meanwhile, Viet Nam has also recommended foreign testing labs (including those from US) to have them registered for recognition under a Mutual Recognition Agreement (MRA).	hợp theo quy định kỹ thuật mới trước ngày có hiệu lực. Sau thời điểm này, các hướng dẫn cụ thể sẽ được áp dụng đối với các trường hợp mà năng lực của phòng thử nghiệm chưa đáp ứng yêu cầu. Song song đó, Việt Nam cũng đã khuyến nghị các phòng thử nghiệm nước ngoài (bao gồm cả các phòng thử nghiệm từ Hoa Kỳ) đăng ký công nhận theo cơ chế Thỏa thuận Thừa nhận lẫn nhau (MRA).	
--	--	--	--